

Copyright and trademarks

Copyright 2023 eSystems MTG GmbH

All rights reserved.

Subject to availability and technical modifications.

All hardware and software names used are trade names and/or registered trademarks of the relevant manufacturers:

Issued by: 2/2023

Content

Deutsch	2
English	8
Français	12
Español	18





Fahrzeug ohne Authentifizierung laden (Free-Charging)

Es wird keine Freigabe benötigt. Fahrzeugkabel anstecken und laden: Dies ist die Standardeinstellung ab Werk.

(i) Voraussetzungen

- LED Ladezustand (2) leuchtet weiß.
- LED für Betriebs-/Fehlerzustand (1) leuchtet weiß.
- Falls die LEDs nicht leuchten, Taste (1) kurz drücken.
- 1. Nur für Variante ghost ONE ERK: Fahrzeugkabel an der Steckdose der Wallbox anstecken.
- 2. Fahrzeugkabel am Fahrzeug anstecken.
 - Die LED Ladezustand (2) pulsiert zunächst weiß, solange die Fahrzeugerkennung läuft.
 - Wenn die LED Ladezustand (2) gr
 ün pulsiert, wurde der Ladevorgang erfolgreich gestartet.
 - Wenn das Laden abgeschlossen ist, bzw. das

Fahrzeug vollgeladen ist, leuchtet die LED Ladezustand (2) dauerhaft grün.

3. Falls ein Fehler auftritt, den Fehler gemäß Betriebsanleitung beheben.

Anzeige	Fehlertyp
LED Ladezustand (2) leuchtet rot.	Ladefehler
LED für Betriebs-/Fehlerzustand (1) leuchtet blau, gelb oder rot.	Allgemeiner Fehler

Via App mit der Wallbox verbinden

- 1. Je nach Betriebssystem die App "KATEK.ChargeHub" aus dem jeweiligen App-Store (Apple oder Android) herunterladen.
- 2. Die App öffnen.
- 3. QR-Code scannen wählen.
- QR-Code aus beiliegendem Zugangsdatenbrief scannen. Alternativ Wi-Fi SSID, PSK (für WPA2) und Hostnamen aus beiliegendem Zugangsdatenbrief eingeben.

Die Ansicht Anmelden wird angezeigt.

5. Standard-User als Benutzerrolle wählen (für den täglichen Betrieb).

(i) Hinweis

Systemeinstellungen können nur als Service-User vorgenommen werden, siehe Betriebsanleitung.

6. Passwort für den Standard-User eingeben (aus dem Zugangsdatenbrief).

Nach erfolgreicher Anmeldung wird die **Übersicht** angezeigt.

Es stehen nun folgende zwei Schnellstart-Möglichkeiten zur Verfügung, das Fahrzeug zu laden:

- Zugriffsschutz bleibt deaktiviert, Fahrzeug wird ohne Authentifizierung geladen, siehe Fahrzeug ohne Authentifizierung laden (Free-Charging).
- Zugriffsschutz aktivieren und RFID-Chip registrieren, siehe RFID-Chip registrieren.

RFID-Chip registrieren

\Lambda GEFAHR

Verletzungsgefahr durch RFID-Sensor für Personen mit Herzschrittmacher oder Defibrillator

- Wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen, zum RFID-Sensor auf dem Front-Panel 60 cm Abstand halten.
- Wenn Sie einen Defibrillator tragen, zum RFID-Sensor auf dem Front-Panel 40 cm Abstand halten.
- 1. In der Web-App/Mobile-App, in der Navigation **Fahrzeugverwaltung**, **Freigabeliste** wählen.
- 2. Free-Charging deaktivieren.
- 3. RFID-Chip hinzufügen wählen.
- 4. Den RFID-Chip an den RFID-Sensor (6) am Front-Panel der Wallbox halten.
- 5. Auf die Erkennung des RFID-Chip warten.

Ein Piepton ertönt und die RFID-LED (6) leuchtet für kurze Zeit grün, sobald der RFID-Chip erfolgreich erkannt wurde.

- 6. In der Web-App/Mobile-App einen frei wählbaren Namen für den RFID-Chip vergeben.
 - 7. Zur Freigabeliste hinzufügen aktivieren.

Der RFID-Chip wird zur Freigabeliste hinzugefügt und auf der Ansicht **Freigabeliste** als registrierter Chip angezeigt.

Fahrzeug mit RFID-Chip laden

(i) Voraussetzung

LED Ladezustand (2) leuchtet weiß (noch kein Fahrzeug erkannt).

- 1. Nur für Variante ghost ONE ERK: Fahrzeugkabel an der Steckdose der Wallbox anstecken.
- 2. Fahrzeugkabel am Fahrzeug anstecken.
 - Die LED Ladezustand (2) pulsiert weiß (Fahrzeugerkennung läuft).
 - Die LED Ladezustand (2) pulsiert gelb (Warten auf Authentifizierung).
- 3. Den RFID-Chip an den RFID-Sensor (6) am Front-Panel der Wallbox halten und auf die Erkennung warten:

- Ein Piepton ertönt und die RFID-LED (6) leuchtet für kurze Zeit grün, sobald der RFID-Chip erfolgreich erkannt wurde.
- Wenn die LED Ladezustand (2) gr
 ün pulsiert, wurde der Ladevorgang erfolgreich gestartet.
- Wenn das Laden abgeschlossen ist, bzw. das Fahrzeug vollgeladen ist, leuchtet die LED Ladezustand (2) dauerhaft grün.

(i) Weitere Informationen

Die Wallbox bietet folgende, weitere Authentifizierungsmöglichkeiten, siehe Betriebsanleitung:

- Plug & Charge (geplant als zukünftige Anwendung)
- Autocharge
- Freigabe per Fernsteuerung
- Freigabe in der Web-App

Bei Verwendung von OCPP erteilt der Server des Netzbetreibers remote die Ladefreigabe.

DE

Zusätzliche Information

Betriebsanleitung

https://public.evse-manuals.com /katek/index.html



Montage- und Installationsanleitung

https://public.evse-manuals.com /katek/Installation-Manual.pdf



Kurzanleitung

https://public.evse-manuals.com /katek/Quick-Start-Guide.pdf

Die Wallbox dient zum Laden von Elektrofahrzeugen, die den allgemein gültigen Normen und Richtlinien für Elektrofahrzeuge entsprechen.

Sie ist für den ortsfesten Einsatz im Innen- und Außenbereich und im privaten und halb-öffentlichen Raum für den Betrieb innerhalb der festgelegten elektrischen und umgebungsbezogenen Spezifikationen geeignet.

Sicherheit

 Für den sicheren Betrieb der Wallbox, die Vorgaben für die Zielgruppe und die bestimmungsgemäße Verwendung sowie die Sicherheitshinweise für die Bedienung beachten, siehe Betriebsanleitung.





Charging a vehicle without authentication (free charging)

No approval is required. Connect the vehicle cable and charge: This the default setting ex works.

(i) Prerequisites

- Charge level LED (2) is lit in white.
- Operating / error status Led (1) is lit in white.
- If the LEDs are not lit, briefly press the button (1).
- 1. For ghost ONE ERK version only: Connect the vehicle cable to the socket on the wallbox.
- 2. Connect the vehicle cable to the vehicle.
 - The charge level LED (2) initially pulses white while vehicle identification is in progress.
 - When the charge level LED (2) is pulsing green, the charging process has been started successfully.
 - When charging is complete or the vehicle is fully charged, the charge level LED (2) is continuously lit in green.

3. If an error occurs, fix the error as described in the operating instructions.

Display	Error type
Charge level LED (2) is lit in red.	Charging error
Operating / error status LED (1) is lit in blue, yellow or red.	General error

Connecting to the wallbox using the app

- 1. Download the "KATEK.ChargeHub" app from the relevant app store (Apple or Android) depending on your operating system.
- 2. Open the app.
- 3. Select Scan QR code.
- 4. Scan the QR code from the access data letter supplied. Alternatively, enter the WiFi SSID, PSK (for WPA2) and host name from the access data letter supplied.

The Login screen is displayed.

5. Select the Standard user as the user role (for everyday operation).

(i) Note

System settings can only be made as the Service user, see operating instructions.

6. Enter the password for the Standard user (from access data letter).

After successful login, the **Overview** is displayed.

There are now two quick start options for charging the vehicle:

- Access protection remains disabled, vehicle is charged without authentication, see Charging a vehicle without authentication (free charging).
- Enable access protection and register the RFID chip, see Registering the RFID chip.

Registering the RFID chip

\Lambda DANGER

Risk of injury due to RFID sensor for persons with cardiac pacemaker or defibrillator

- If you use a cardiac pacemaker, maintain a distance of at least 60 cm from the RFID sensor on the front panel.
- If you use a defibrillator, maintain a distance of at least 40 cm from the RFID sensor on the front panel.
- 1. In the web app / mobile app, select **Vehicle man**agement, Approved list in the navigation.
- 2. Disable Free charging.
- 3. Select Add RFID chip.
- 4. Hold up the RFID chip to the RFID sensor (6) on the front panel of the wallbox.
- 5. Wait until the RFID chip has been identified.

A beep sounds and the RFID LED (6) lights up green briefly as soon as the RFID chip has been successfully identified.

- 6. Give the RFID chip a name of your choice in the web app / mobile app.
- 7. Select Add to approved list.

The RFID chip is added to the approved list and is displayed as a registered chip in the **Approved list** screen.

Charging a vehicle with an RFID chip

(i) Prerequisite

Charge level LED (2) is lit up white (no vehicle identified yet).

- 1. For ghost ONE ERK version only: Connect the vehicle cable to the socket on the wallbox.
- 2. Connect the vehicle cable to the vehicle.
 - The charge level LED (2) pulses white (vehicle identification in progress).
 - The charge level LED (2) pulses yellow (waiting for authentication).

- 3. Hold up the RFID chip to the RFID sensor (6) on the front panel of the wallbox and wait for identification:
 - A beep sounds and the RFID LED (6) lights up green briefly as soon as the RFID chip has been successfully identified.
 - When the charge level LED (2) is pulsing green, the charging process has been started successfully.
 - When charging is complete or the vehicle is fully charged, the charge level LED (2) is continuously lit in green.

(i) Further information

The wallbox provides the following additional authentication methods, see operating instructions:

- Plug & charge (planned as future application)
- Auto charge
- Approval by remote control
- Approval in the web app

When using OCPP, the network provider's server issues the charging approval remotely.

Additional information



Operating instructions

https://public.evse-manuals.com/ katek/index.html



Assembly and installation instructions

https://public.evse-manuals.com /katek/Installation-Manual.pdf



Quick start guide

https://public.evse-manuals.com /katek/Quick-Start-Guide.pdf

The wallbox is a wallbox with network capability. It is used for charging electric vehicles that comply with the generally applicable standards and directives for electric vehicles.

It is suitable for stationary use indoors and outdoors and in private and semi-public spaces for operation within the defined electrical and environmental specifications.

Safety

 To ensure safe operation of the wallbox, observe the requirements for the target group and the intended use, along with the safety instructions for operation, see operating instructions.



ghost ONE Basic ghost ONE MID

Panneau avant

- 1 LED avec touche indiquant l'état de fonctionnement/de défaut **2** LED d'état de charge 3 Capteur de luminosité (((•))) 4 LED de connexion réseau 5 Capteur RFID avec LED intégrée 6 Connexion LED cloud/backend/HEMS
- LED avec touche indiquant l'état de fonctionnement/de défaut LED d'état de charge 3 Capteur de luminosité ((•)) 4 LED de connexion réseau 5 Capteur RFID avec LED intégrée 6 Connexion LED cloud/backend/HEMS 7 Prise de courant de type 2

Recharge du véhicule sans authentification (Free-Charging)

Aucune validation n'est nécessaire. Brancher le câble pour véhicule et charger : il s'agit du réglage par défaut.

(i) Conditions préalables

- La DEL d'état de charge (2) s'allume en blanc.
- La LED de l'état de fonctionnement/de défaut (1) s'allume en blanc.
- Si les LED ne s'allument pas, appuyer brièvement sur la touche (1).
- 1. Uniquement pour la variante ghost ONE ERK : brancher le câble pour véhicule dans la prise de la Wallbox.
- 2. Brancher le câble pour véhicule sur le véhicule.
 - La LED d'état de charge (2) clignote d'abord en blanc pendant que la détection du véhicule est en cours.

- Si la LED d'état de charge (2) clignote en vert, cela signifie que le lancement du processus de charge a réussi.
- Lorsque la charge est terminée ou que le véhicule est complètement chargé, la LED d'état de charge (2) s'allume en vert en continu.
- 3. Si une erreur se produit, corriger l'erreur comme indiqué dans le mode d'emploi.

Affichage	Type d'erreur
La DEL d'état de charge (2) s'allume en rouge.	Erreur de chargement
La LED de l'état de fonc- tionnement/de défaut (1) s'allume en bleu, en jaune ou en rouge.	Erreur géné- rale

Connexion à la Wallbox à l'aide de l'application

- 1. Selon le système d'exploitation, télécharger l'application « KATEK.ChargeHub » dans l'App Store ou le Google Play Store.
- 2. Ouvrir l'application.
- 3. Sélectionner Scanner le QR code.

 Scanner le QR code figurant dans la lettre contenant les informations de connexion qui a été fournie. Sinon, saisir le SSID du réseau Wi-Fi, le PSK (pour WPA2) et le nom d'hôte figurant dans la lettre contenant les informations de connexion qui a été fournie.

La vue **Connexion** s'affiche.

 Sélectionner Standard User comme rôle d'utilisateur (pour une utilisation quotidienne).

(i) Remarque

Seul le Service User peut effectuer les réglages du système. Voir le mode d'emploi.

6. Saisir le mot de passe pour le rôle Standard User (figurant dans la lettre contenant les informations de connexion).

Une fois la connexion établie, l'**Aperçu** s'affiche.

Les deux possibilités de démarrage rapide suivantes sont maintenant offertes pour charger le véhicule :

• La protection d'accès reste désactivée, le véhicule est chargé sans authentification. Voir Recharge du véhicule sans authentification (Free-Charging).

 Activer la protection d'accès et enregistrer la puce RFID. Voir le chapitre Enregistrement de la puce RFID.

Enregistrement de la puce RFID

\Lambda DANGER

Risque de blessure due au capteur RFID pour les personnes portant un stimulateur cardiaque ou un défibrillateur

- Si vous portez un stimulateur cardiaque, tenezvous à 60 cm du capteur RFID situé sur le panneau avant.
- Si vous portez un défibrillateur, tenez-vous à 40 cm du capteur RFID situé sur le panneau avant.
- Dans l'application en ligne/mobile, accéder à la navigation Gestion des véhicules, et sélectionner Liste blanche.
- 2. Désactiver la fonctionnalité Free-charging.
- 3. Sélectionner Ajouter une puce RFID .
- 4. Tenir la puce RFID devant le capteur RFID (6) situé sur le panneau avant de la Wallbox.

- 5. Attendre que l'identification de la puce RFID soit terminée.
- Un bip retentit et la LED RFID (6) s'allume en vert pendant un court instant dès que la puce RFID a été reconnue.
- 6. Dans l'application en ligne/mobile, donner un nom choisi librement à la puce RFID.
- 7. Activer la fonction Ajouter à la liste blanche .

La puce RFID est ajoutée à la liste blanche et apparaît dans la vue **Liste blanche** en tant que puce enregistrée.

Recharge d'un véhicule à l'aide d'une puce RFID

(i) Condition préalable

La LED d'état de charge (2) s'allume en blanc (encore aucun véhicule détecté).

- 1. Uniquement pour la variante ghost ONE ERK : brancher le câble pour véhicule dans la prise de la Wallbox.
- 2. Brancher le câble pour véhicule sur le véhicule.

- La LED d'état de charge (2) clignote en blanc (détection du véhicule en cours).
- La LED d'état de charge (2) clignote en jaune (en attente d'authentification).
- 3. Tenir la puce RFID devant le capteur RFID (6) situé sur le panneau avant de la Wallbox et attendre que l'identification soit terminée :
 - Un bip retentit et la LED RFID (6) s'allume en vert pendant un court instant dès que la puce RFID a été reconnue.
 - Si la LED d'état de charge (2) clignote en vert, cela signifie que le lancement du processus de charge a réussi.
 - Lorsque la charge est terminée ou que le véhicule est complètement chargé, la LED d'état de charge (2) s'allume en vert en continu.

(i) Informations complémentaires

La Wallbox offre les possibilités d'authentification supplémentaires suivantes (voir le mode d'emploi) :

- Plug & Charge (prévu pour une utilisation future)
- Autocharge
- Validation par télécommande
- Validation sur l'application en ligne

En cas d'utilisation du protocole OCPP, le serveur de l'exploitant du réseau donne l'autorisation de recharge à distance.

Informations complémentaires



Mode d'emploi

https://public.evse-manuals.com /katek/index.html



Instructions de montage et d'installation

https://public.evse-manuals.com /katek/Installation-Manual.pdf



Guide de démarrage rapide

https://public.evse-manuals.com /katek/Quick-Start-Guide.pdf

La Wallbox est une Wallbox dotée d'une connectivité réseau. Elle sert à recharger les véhicules électriques qui répondent aux normes et directives généralement en vigueur pour les véhicules électriques.

Elle est conçue pour une utilisation à un emplacement fixe à l'intérieur et à l'extérieur ainsi que dans les espaces privés et semi-publics, pour un fonctionnement conforme aux spécifications électriques et environnementales définies.

Sécurité

 Pour un fonctionnement en toute sécurité de la Wallbox, respecter les spécifications relatives au groupe cible et à l'utilisation conforme ainsi que les consignes de sécurité relatives à l'utilisation. Voir le mode d'emploi.





ES

Cargar el vehículo sin autenticación (Free-Charging)

No se precisa ninguna autorización. Enchufar el cable del vehículo y cargar: Este es el ajuste predeterminado de fábrica.

(i) Requisitos previos

- El LED de estado de carga (2) está iluminado en blanco.
- El LED de estado de servicio/error (1) está iluminado en blanco.
- Si los LED no están iluminados, pulse brevemente el botón (1).
- 1. Solo para el modelo ghost ONE ERK: Enchufar el cable del vehículo al Punto de recarga.
- 2. Enchufar el cable del vehículo al vehículo.
 - El LED de estado de carga (2) parpadea en blanco mientras se reconoce el vehículo.
 - Cuando el LED de estado de carga (2) parpadea en verde significa que el proceso de carga ha comenzado.

- Cuando el proceso de carga termina, es decir, el vehículo se ha cargado por completo, el LED de estado de carga (2) permanece iluminado en verde.
- 3. En caso de fallo, consulte el Manual de instrucciones para saber cómo subsanarlo.

Señal	Tipo de fallo
El LED de estado de carga (2) está iluminado en rojo.	Fallo de carga
El LED de estado de ser- vicio/error (1) está iluminado en azul, amarillo o rojo.	Fallo general

Conectar con Punto de recarga a través de la app

- 1. Descargue la app "KATEK.ChargeHub" de la tienda de aplicaciones correspondiente a su sistema operativo (Apple o Android).
- 2. Abra la app.
- 3. Seleccione Escanear código QR.
- Escanee el código QR que figura en el documento adjunto de datos de acceso. También puede introducir manualmente el SSID, PSK (para WPA2) y

nombre de host de la red WiFi que figuran en el documento adjunto de datos de acceso.

Aparecerá la pantalla de Iniciar sesión.

5. Seleccione la opción de usuario estándar (para uso diario).

(i) Nota

Para realizar ajustes de sistema tiene que estar registrado como usuario administrador (consulte el Manual de instrucciones).

6. Introduzca la contraseña del usuario estándar que figura en el documento de datos de acceso.

Una vez conectado, aparecerá la pantalla **Vista general**.

Dispone de estas dos opciones de inicio rápido para cargar su vehículo:

- La protección de acceso está desactivada y el vehículo se carga sin autenticación (véase Cargar el vehículo sin autenticación (Free-Charging)).
- Activar la protección de acceso y registrar el chip RFID (véase Registrar chip RFID).

Registrar chip RFID

A PELIGRO

Peligro de lesiones por el sensor RFID para personas con marcapasos o desfibriladores

- Si lleva marcapasos debe mantener una distancia de seguridad de 60 cm con respecto al sensor RFID del panel frontal.
- Si lleva un desfibrilador debe mantener una distancia de seguridad de 40 cm con respecto al sensor RFID del panel frontal.
- 1. En la app web/móvil, seleccione **Gestionar vehí**culo, Lista de autorizaciones.
- 2. Desactive la opción de Free-Charging.
- 3. Seleccione Añadir Chip RFID.
- 4. Colocar el chip RFID sobre el sensor RFID (6) del panel frontal de Punto de recarga.
- 5. Esperar a que el sistema reconozca el chip RFID.

Sabrá que el chip RFID se ha reconocido correctamente cuando suene un pitido y el LED RFID (6) se ilumine en verde durante unos instantes.

- 6. En la app web/móvil introduzca el nombre que desee para el chip RFID.
- 7. Activar Añadir a la lista de autorizaciones.

El chip RFID se incluirá en la lista de autorizaciones y aparecerá en la vista **Lista de autorizaciones** como chip registrado.

Cargar el vehículo con chip RFID

(i) Requisito previo

El LED de estado de carga (2) está iluminado en blanco (ningún vehículo reconocido aún).

- 1. Solo para el modelo ghost ONE ERK: Enchufar el cable del vehículo al enchufe de Punto de recarga.
- 2. Enchufar el cable del vehículo al vehículo.
 - El LED de estado de carga (2) parpadea en blanco (reconocimiento del vehículo en curso).
 - El LED de estado de carga (2) parpadea en amarillo (esperando autenticación).
- 3. Colocar el chip RFID sobre el sensor RFID (6) del panel frontal de Punto de recarga y esperar a que se complete el reconocimiento:

- Sabrá que el chip RFID se ha reconocido correctamente cuando suene un pitido y el LED RFID
 (6) se ilumine en verde durante unos instantes.
- Cuando el LED de estado de carga (2) parpadea en verde significa que el proceso de carga ha comenzado.
- Cuando el proceso de carga termina, es decir, el vehículo se ha cargado por completo, el LED de estado de carga (2) permanece iluminado en verde.

(i) Más información

Punto de recarga ofrece también estas otras posibilidades de autenticación (consulte el Manual de instrucciones):

- Plug & Charge (disponible próximamente)
- Autocharge
- Autorización mediante control remoto
- Autorización a través de la app web

Si se utiliza el sistema OCPP, el servidor del proveedor de red emite la autorización de carga de forma remota.

Información adicional



Manual de instrucciones

https://public.evse-manuals.com /katek/index.html



Manual de instalación y montaje

https://public.evse-manuals.com /katek/Installation-Manual.pdf



Guía rápida

https://public.evse-manuals.com /katek/Quick-Start-Guide.pdf

El Punto de recarga es un Punto de recarga con conectividad a red. Se utiliza para cargar vehículos eléctricos que cumplen las normas y regulaciones generalmente aceptadas para vehículos eléctricos.

Está diseñado para montarse en un sitio fijo en espacios privados y semipúblicos de interior o exterior y para funcionar de conformidad con las especificaciones eléctricas y ambientales establecidas.

Seguridad

 Para utilizar Punto de recarga de forma segura siga las instrucciones de uso debido específicas para el grupo destinatario, así como todas las indicaciones de seguridad correspondientes (consulte el Manual de instrucciones).



eSystems MTG GmbH Bahnhofstr. 100 73240 Wendlingen www.esystems-mtg.de